

Journals

No. 179 (Unrevised)

Wednesday, May 17, 2017

2:00 p.m.

Journaux

N^o 179 (Non révisé)

Le mercredi 17 mai 2017

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 421-01232 concerning neurological diseases. — Sessional Paper No. 8545-421-149-01;

— n^o 421-01232 au sujet des maladies neurologiques. — Document parlementaire n^o 8545-421-149-01;

— No. 421-01233 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-421-13-15;

— n^o 421-01233 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n^o 8545-421-13-15;

— No. 421-01234 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-421-1-12;

— n^o 421-01234 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n^o 8545-421-1-12;

— Nos. 421-01236, 421-01237, 421-01238 and 421-01239 concerning the electoral system. — Sessional Paper No. 8545-421-11-19;

— n^{os} 421-01236, 421-01237, 421-01238 et 421-01239 au sujet du système électoral. — Document parlementaire n^o 8545-421-11-19;

— Nos. 421-01245, 421-01246, 421-01247, 421-01248, 421-01249, 421-01250, 421-01251 and 421-01260 concerning international development and aid. — Sessional Paper No. 8545-421-43-06;

— n^{os} 421-01245, 421-01246, 421-01247, 421-01248, 421-01249, 421-01250, 421-01251 et 421-01260 au sujet de l'aide au développement international. — Document parlementaire n^o 8545-421-43-06;

— No. 421-01309 concerning impaired driving. — Sessional Paper No. 8545-421-7-17;

— n^o 421-01309 au sujet de la conduite avec facultés affaiblies. — Document parlementaire n^o 8545-421-7-17;

— No. 421-01310 concerning sex selection. — Sessional Paper No. 8545-421-25-10.

— n° 421-01310 au sujet de la présélection du sexe. — Document parlementaire n° 8545-421-25-10.

MOTIONS

Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Duguid (Winnipeg South), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

MOTIONS

M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Duguid (Winnipeg-Sud), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 280 — Vote n° 280)

YEAS: 201, NAYS: 84

POUR : 201, CONTRE : 84

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Aubin
Ayoub	Badawey	Bains	Baylis
Beech	Bennett	Benson	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)
Boissonnault	Bossio	Boulerice	Boutin-Sweet
Bratina	Breton	Brison	Caesar-Chavannes
Cannings	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Chan	Chen
Choquette	Christopherson	Cormier	Cullen
Cuzner	Dabrusin	Damoff	Davies
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Donnelly
Dubé	Dubourg	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland
Fry	Fuhr	Gameau	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Graham	Grewal
Hardcastle	Hardie	Harvey	Hehr
Holland	Housefather	Hughes	Hutchings
Iacono	Johns	Jones	Jordan
Jowhari	Julian	Kang	Khera
Kwan	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Lemieux	Leslie	Levitt
Lightbound	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson
Maloney	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Moore	Morrissey
Mulcair	Murray	Nantel	Nassif
Nault	Ng	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Quach	Qualtrough

Ramsey	Rankin	Ratansi	Rioux
Robillard	Rodriguez	Romanado	Rota
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Sangha	Sansoucy	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Simms	Sohi	Sorbara
Spengemann	Stetski	Stewart	Tabbara
Tan	Tassi	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Weir	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewszkyj	Young
Zahid — 201			

NAYS — CONTRE

Aboutaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Arnold	Barlow	Barsalou-Duval
Benzen	Bergen	Berthold	Bezan
Boudrias	Brassard	Brown	Calkins
Carrie	Clarke	Clement	Cooper
Deltell	Diotte	Doherty	Dreeshen
Eglinski	Falk	Finley	Fortin
Gallant	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Harder	Hoback	Jeneroux
Kelly	Kent	Kitchen	Kmiec
Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Liepert
Lobb	MacKenzie	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz	Nater
Nicholson	Nuttall	Paul-Hus	Pauzé
Poilievre	Reid	Rempel	Richards
Ritz	Saroya	Schmale	Shields
Sopuck	Sorenson	Ste-Marie	Strahl
Sweet	Thériault	Tilson	Trost
Van Kesteren	Van Loan	Viersen	Wagantall
Warawa	Warkentin	Watts	Waugh
Webber	Wong	Yurdiga	Zimmer — 84

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 78(2), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. LeBlanc (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard), moved, — That, in relation to Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, not more than one further sitting day shall be allotted to the stage of consideration of Senate amendments to the Bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Business on the day allotted to the consideration of the said stage of the said bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and,

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 78(2) du Règlement, M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M. LeBlanc (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne), propose, — Que, relativement au projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape de l'étude des amendements apportés par le Sénat à ce projet de loi;

Que, 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude de cette étape de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux

in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 281 — Vote n° 281)

YEAS: 197, NAYS: 84

POUR : 197, CONTRE : 84

YEAS — POUR

Aldag	Alleslev	Amos	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Aubin	Ayoub
Badawey	Bains	Baylis	Beech
Bennett	Benson	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault
Bossio	Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina
Breton	Brison	Caesar-Chavannes	Cannings
Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chan	Chen	Choquette
Christopherson	Cormier	Cullen	Cuzner
Dabrusin	Damoff	Davies	DeCoursey
Dhaliwal	Dhillon	Donnelly	Dubé
Dubourg	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Fisher	Fonseca	Fortier	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry
Fuhr	Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones
Goodale	Graham	Grewal	Hardie
Harvey	Hehr	Holland	Housefather
Hughes	Hutchings	Iacono	Johns
Jones	Jordan	Jowhari	Julian
Kang	Khera	Kwan	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux
Leslie	Levitt	Lightbound	Long
Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney	Masse (Windsor West)
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Moore	Morrissey	Murray	Nantel
Nassif	Nault	Ng	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Paradis	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poissant	Quach
Qualtrough	Ramsey	Ratansi	Rioux
Robillard	Rodriguez	Romanado	Rota
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sansoucy	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)

Sidhu (Brampton South)	Simms	Sohi	Sorbara
Spengemann	Stetski	Stewart	Tabbara
Tan	Tassi	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Weir	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewszky	Young
Zahid — 197			

NAYS — CONTRE

Abouttaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Arnold	Barlow	Barsalou-Duval
Benzen	Bergen	Berthold	Bezan
Boudrias	Brassard	Brown	Calkins
Carrie	Clarke	Clement	Cooper
Deltell	Diotte	Doherty	Dreeshen
Eglinski	Falk	Finley	Fortin
Gallant	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Harder	Hoback	Jeneroux
Kelly	Kent	Kitchen	Kmiec
Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Liepert
Lobb	MacKenzie	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz	Nater
Nicholson	Nuttall	Paul-Hus	Pauzé
Poillievre	Reid	Rempel	Richards
Ritz	Saroya	Schmale	Shields
Sopuck	Sorenson	Ste-Marie	Strahl
Sweet	Thériault	Tilson	Trost
Van Kesteren	Van Loan	Viersen	Wagantall
Warawa	Warkentin	Watts	Waugh
Webber	Wong	Yurdiga	Zimmer — 84

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Ms. Hajdu (Minister of Employment, Workforce Development and Labour), seconded by Mr. Hussen (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship), — That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the House disagrees with the amendments made by the Senate to Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act.

The debate continued.

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Answer to question Q-949 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-68.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Answer to question Q-950 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-69.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Hajdu (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail), appuyée par M. Hussen (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté), — Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que la Chambre rejette les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu.

Le débat se poursuit.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-949 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-68.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-950 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-69.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Hajdu (Minister of Employment, Workforce Development and Labour), seconded by Mr. Hussen (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship), — That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the House disagrees with the amendments made by the Senate to Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(2), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 282 — Vote n° 282)

YEAS: 212, NAYS: 79

POUR : 212, CONTRE : 79

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Aubin
Ayoub	Badawey	Bains	Barsalou-Duval
Baylis	Beech	Bennett	Benson
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blair
Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina	Breton
Brison	Caesar-Chavannes	Cannings	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chan	Chen	Choquette	Christopherson
Cormier	Cullen	Cuzner	Dabrusin
Damoff	DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon
Di Iorio	Donnelly	Dubé	Dubourg
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry
Fuhr	Garneau	Garrison	Gerretsen
Gill	Goldsmith-Jones	Goodale	Graham
Grewal	Hardcastle	Hardie	Harvey
Hehr	Holland	Housefather	Hughes
Hutchings	Iacono	Johns	Jones
Jordan	Jowhari	Julian	Kang
Khera	Kwan	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux	Leslie
Levitt	Lightbound	Long	Longfield
Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Malcolmson	Maloney	Marcil	Masse (Windsor West)
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Hajdu (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail), appuyée par M. Hussen (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté), — Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que la Chambre rejette les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(2) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Moore	Morrissey	Mulcair	Murray
Nantel	Nassif	Nault	Ng
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Pauzé	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Plamondon	Poissant	Quach	Qualtrough
Ramsey	Rankin	Ratansi	Rioux
Robillard	Rodriguez	Romanado	Rota
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sansoucy
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Ste-Marie	Stetski
Tabbara	Tan	Tassi	Thériault
Tootoo	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Weir	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 212

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Arnold	Barlow	Benzen
Bergen	Berthold	Bezan	Block
Brassard	Brown	Calkins	Carrie
Chong	Clarke	Clement	Cooper
Deltell	Diotte	Doherty	Dreeshen
Eglinski	Falk	Finley	Gallant
Généreux	Genuis	Gladu	Harder
Hoback	Jeneroux	Kelly	Kent
Kitchen	Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Liepert	Lobb	MacKenzie	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz
Nater	Nicholson	Nuttall	Paul-Hus
Poilievre	Reid	Rempel	Richards
Ritz	Saroya	Schmale	Shields
Sopuck	Sorenson	Strahl	Stubbs
Sweet	Tilson	Trost	Van Kesteren
Van Loan	Viersen	Wagantall	Warawa
Warkentin	Watts	Waugh	Webber
Wong	Yurdiga	Zimmer — 79	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Dusseault (Sherbrooke), seconded by Ms. Brosseau (Berthier—

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Dusseault (Sherbrooke), appuyé par M^{me} Brosseau (Berthier—Maskinongé), — Que le projet de loi C-291, Loi modifiant la Loi

Maskinongé), — That Bill C-291, An Act to amend the Food and Drugs Act (genetically modified food), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

sur les aliments et drogues (aliments génétiquement modifiés), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 283 — Vote n° 283)

YEAS: 67, NAYS: 216

POUR : 67, CONTRE : 216

YEAS — POUR

Aubin	Badawey	Barsalou-Duval	Baylis
Beech	Benson	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Cannings
Casey (Charlottetown)	Chan	Choquette	Christopherson
Cullen	Dabrusin	Davies	Donnelly
Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall
Dzerowicz	Erskine-Smith	Fortin	Fry
Fuhr	Garrison	Gill	Hardcastle
Hughes	Johns	Julian	Kwan
Laverdière	MacGregor	Malcolmson	Marcil
Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	Moore	Mulcair	Murray
Nantel	O'Connell	Ouellette	Paradis
Pauzé	Plamondon	Quach	Ramsey
Rankin	Ratansi	Rota	Sansoucy
Schiefke	Schulte	Ste-Marie	Stetski
Thériault	Vandal	Virani — 67	

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Allison	Ambrose
Amos	Anandasangaree	Arnold	Arseneault
Arya	Ayoub	Bains	Barlow
Bennett	Benzen	Bergen	Berthold
Bezan	Bibeau	Bittle	Blair
Block	Boissonnault	Bossio	Brassard
Bratina	Breton	Brisson	Brown
Caesar-Chavannes	Calkins	Carr	Carrie
Casey (Cumberland—Colchester)	Chagger	Champagne	Chen
Chong	Clarke	Clement	Cooper
Cormier	Cuzner	Damoff	DeCoursey
Deltell	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Diotte	Doherty	Dreeshen	Dubourg
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Easter	Eglinski
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Eyking
Eyolfson	Falk	Fergus	Fillmore
Finley	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland
Gallant	Garneau	Généreux	Gerretsen
Gladu	Goldsmith-Jones	Goodale	Graham
Grewal	Hardie	Harvey	Hehr
Hoback	Holland	Housefather	Hutchings
Jones	Jordan	Jowhari	Kang
Kelly	Kent	Khera	Kitchen
Kusie	Lake	Lametti	Lamoureux

Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux	Leslie
Levitt	Liepert	Lightbound	Lobb
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKenna	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morrissey
Motz	Nassif	Nater	Nault
Ng	Nicholson	Nuttall	Oliphant
Oliver	O'Regan	Paul-Hus	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poilievre	Poissant	Qualtrough	Reid
Rempel	Richards	Rioux	Ritz
Robillard	Rodriguez	Romanado	Ruimy
Rusnak	Sahota	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Sarai	Saroya
Scarpaleggia	Schmale	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shields	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Simms	Sohi	Sopuck
Sorbara	Sorenson	Spengemann	Strahl
Stubbs	Sweet	Tabbara	Tan
Tassi	Tilson	Tootoo	Trost
Van Loan	Vandenbeld	Viersen	Wagantall
Warawa	Warkentin	Waugh	Webber
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong
Young	Yurdiga	Zahid	Zimmer — 216

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), seconded by Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga), — That Bill C-322, An Act to amend the Railway Safety Act (road crossings), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), appuyée par M^{me} Boutin-Sweet (Hochelaga), — Que le projet de loi C-322, Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire (franchissements routiers), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 284 — Vote n° 284)

YEAS: 46, NAYS: 245

POUR : 46, CONTRE : 245

YEAS — POUR

Aubin	Barsalou-Duval	Benson	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet
Cannings	Choquette	Christopherson	Cullen
Davies	Donnelly	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseau	Duvall	Fortin	Garrison

Gill	Hardcastle	Hughes	Johns
Julian	Kwan	Laverdière	MacGregor
Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)	Mathysen
May (Saanich—Gulf Islands)	Moore	Mulcair	Nantel
Pauzé	Plamondon	Quach	Ramsey
Rankin	Sansoucy	Ste-Marie	Stetski
Thériault	Weir — 46		

NAYS — CONTRE

Aboutaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alhabra	Alleslev	Allison	Ambrose
Amos	Anandasangaree	Arnold	Arseneault
Arya	Ayoub	Badawey	Bains
Barlow	Baylis	Beech	Bennett
Benzen	Bergen	Berthold	Bezan
Bibeau	Bittle	Blair	Block
Boissonnault	Bossio	Brassard	Bratina
Breton	Brison	Brown	Caesar-Chavannes
Calkins	Carr	Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chan
Chen	Chong	Clarke	Clement
Cooper	Cormier	Cuzner	Dabrusin
Damoff	DeCoursey	Deltell	Dhaliwal
Dhillon	Di Iorio	Diotte	Doherty
Dreeshen	Dubourg	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Eglinski	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Falk	Fergus	Fillmore
Finley	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland
Fry	Fuhr	Gallant	Garneau
Généreux	Genuis	Gerretsen	Gladu
Goldsmith-Jones	Goodale	Graham	Grewal
Harder	Hardie	Harvey	Hehr
Hoback	Holland	Housefather	Hutchings
Iacono	Jones	Jordan	Jowhari
Kang	Kelly	Kent	Khera
Kitchen	Kusie	Lake	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux
Leslie	Levitt	Liepert	Lightbound
Lobb	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morrissey	Motz
Murray	Nassif	Nater	Nault
Ng	Nicholson	Nuttall	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Paradis	Paul-Hus	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poilevire
Poissant	Qualtrough	Ratansi	Reid
Rempel	Richards	Rioux	Ritz
Robillard	Rodriguez	Romanado	Rota
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini

Sajjan	Samson	Sangha	Sarai
Saroya	Scarpaleggia	Schiefke	Schmale
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shields	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Simms	Sohi	Sopuck	Sorbara
Sorenson	Spengemann	Strahl	Stubbs
Sweet	Tabbara	Tan	Tassi
Tilson	Tootoo	Trost	Van Kesteren
Van Loan	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Viersen	Virani	Wagantall	Warawa
Warkentin	Watts	Waugh	Webber
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong
Wrzesnewskyj	Young	Yurdiga	Zahid
Zimmer — 245			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mrs. Schulte (King—Vaughan), seconded by Mr. Sorbara (Vaughan—Woodbridge), — That, in the opinion of the House, the government should recognize the contributions that Italian-Canadians have made to Canadian society, the richness of the Italian language and culture, and the importance of educating and reflecting upon Italian heritage for future generations by declaring June, every year, Italian Heritage Month. (*Private Members' Business M-64*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Schulte (King—Vaughan), appuyée par M. Sorbara (Vaughan—Woodbridge), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les contributions que les Canadiens d'origine italienne ont apportées à la société canadienne, la richesse de la langue et de la culture italienne ainsi que l'importance de sensibiliser la population et de faire honneur au patrimoine italien pour les générations à venir en déclarant le mois de juin, chaque année, Mois du patrimoine italien. (*Affaires émanant des députés M-64*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 285 — Vote n° 285)

YEAS: 289, NAYS: 0

POUR : 289, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Allison	Ambrose
Amos	Anandasangaree	Arnold	Arseneault
Arya	Aubin	Ayoub	Badawey
Bains	Barlow	Barsalou-Duval	Baylis
Beech	Bennett	Benson	Benzen
Bergen	Berthold	Bezan	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)
Block	Boissonnault	Bossio	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard	Bratina
Breton	Brison	Brown	Caesar-Chavannes
Calkins	Cannings	Carr	Carrie
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chan	Chen	Chong	Choquette
Christopherson	Clarke	Clement	Cooper
Cormier	Cullen	Cuzner	Dabrusin
Damoff	Davies	DeCoursey	Deltell
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Diotte
Doherty	Donnelly	Dreeshen	Dubé

Dubourg	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault
Duvall	Dzerowicz	Easter	Eglinski
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Falk	Fergus
Fillmore	Finley	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry	Fuhr
Gallant	Garneau	Garrison	Généreux
Genuis	Gerretsen	Gill	Gladu
Goldsmith-Jones	Goodale	Graham	Grewal
Hardcastle	Harder	Hardie	Harvey
Hehr	Hoback	Holland	Housefather
Hughes	Hutchings	Iacono	Johns
Jordan	Jowhari	Julian	Kang
Kelly	Kent	Khera	Kitchen
Kusie	Kwan	Lake	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)
Laverdière	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Lemieux	Leslie	Levitt	Liepert
Lightbound	Lobb	Long	Longfield
Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKenzie
MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney	Marcil
Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Moore	Morrissey	Motz
Mulcair	Murray	Nantel	Nassif
Nater	Nault	Ng	Nicholson
Nuttall	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Paul-Hus
Pauzé	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Plamondon	Poilievre
Poissant	Quach	Qualtrough	Ramsey
Rankin	Ratansi	Reid	Rempel
Richards	Rioux	Ritz	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Ruimy
Rusnak	Sahota	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Sansoucy	Sarai
Saroya	Scarpaleggia	Schiefke	Schmale
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shields	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Simms	Sohi	Sopuck	Sorbara
Sorenson	Spengemann	Ste-Marie	Stetski
Strahl	Stubbs	Sweet	Tabbara
Tan	Tassi	Thériault	Tilson
Tootoo	Trost	Van Kesteren	Van Loan
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Viersen
Virani	Wagantall	Warawa	Warkentin
Watts	Wagh	Webber	Weir
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong
Wrzesnewskyj	Young	Yurdiga	Zahid
Zimmer — 289			

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:25 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Serré (Nickel Belt), seconded by Mr. Nault (Kenora), — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize that seniors, namely Canadians aged 65 or older, make up a demographic that requires ongoing attention from the government as the proportion of seniors relative to the Canadian population continues to grow (15% in 2015, 25% by 2035); (b) point out that it is working hard to help improve the lives of seniors, from restoring the age of eligibility for Old Age Security, to increasing the guaranteed income supplement for single seniors, to increasing benefits for couples living apart for reasons beyond their control and supporting affordable housing for seniors; (c) ask the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities to study and report back to the House on important issues such as increasing income security for vulnerable seniors and ensuring quality of life and equality for all seniors via the development of a National Seniors Strategy; and (d) broaden the mandate of the National Seniors Council to allow it to undertake reviews and analysis on their own initiative and allow for a better representation of the diversity of experience and expertise on seniors, as well as to encourage it, following the study by the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities referred to in (c), to provide advice on implementing a National Seniors' Strategy. (*Private Members' Business M-106*)

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:26 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, pursuant to Standing Order 81(4)(a), the question was deemed to have been withdrawn.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 25, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Serré (Nickel Belt), appuyé par M. Nault (Kenora), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître que les aînés, c'est-à-dire les Canadiens âgés de 65 ans et plus, constituent un groupe démographique qui requiert l'attention continue du gouvernement, étant donné que leur proportion par rapport au reste de la population canadienne continue d'augmenter (15 % en 2015, 25 % d'ici 2035); b) souligner qu'il a déployé d'importants efforts pour améliorer la qualité de vie des aînés, notamment en rétablissant l'âge d'admissibilité à la Sécurité de la vieillesse, en augmentant le Supplément de revenu garanti versé aux aînés vivant seuls, en augmentant les prestations versées aux couples séparés pour des raisons échappant à leur contrôle, et en appuyant l'accès au logement abordable pour les aînés; c) demander au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées d'étudier et de faire rapport à la Chambre sur certains enjeux importants, notamment l'élaboration d'une stratégie nationale pour les aînés visant à améliorer la sécurité du revenu pour les aînés vulnérables et à offrir une meilleure qualité de vie et l'égalité à tous les aînés; d) élargir le mandat du Conseil national des aînés afin que celui-ci puisse effectuer des examens et des analyses de son propre chef et mieux représenter la diversité de l'expérience et de l'expertise en ce qui concerne les aînés, de même que l'encourager, à la suite de l'étude du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées mentionnée en c), à lui prodiguer des conseils sur la mise en œuvre d'une stratégie nationale pour les aînés. (*Affaires émanant des députés M-106*)

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 26, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, la motion est réputée retirée.

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

At 7:58 p.m., pursuant to Standing Order 81(4)(a), the House resolved itself into a Committee of the Whole for the consideration of all Votes under Department of Foreign Affairs, Trade and Development in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2018.

At 11:58 p.m., the Committee rose.

Pursuant to Standing Order 81(4)(a), the considered Votes were deemed reported.

ADJOURNMENT

Accordingly, at midnight, the Speaker adjourned the House until later today at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

À 19 h 58, conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, la Chambre se forme en comité plénier pour étudier tous les crédits sous la rubrique Ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement du Budget principal des dépenses de l'exercice se terminant le 31 mars 2018.

À 23 h 58, la séance du comité est levée.

Conformément à l'article 81(4)a) du Règlement, les crédits étudiés sont réputés avoir fait l'objet d'un rapport.

AJOURNEMENT

En conséquence, à minuit, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.